

ՄԱՍՈՌԱԿԱՆ ՇՈՒԿԱ
CONSUMER MARKET
ПОТРЕБИТЕЛЬСКИЙ РЫНОК

Բաժնում ներկայացված են մանրածախ առևտրի և բնակչությանը ծառայություններ մատուցող կազմակերպությունների գործունեությունը բնութագրող վիճակագրական տվյալներ:

Մանրածախ առևտրի շրջանառություն անձնական սպառման կամ տնային տնտեսությունում օգտագործման համար բնակչությանը կանխիկ դրամով վաճառված սպառողական ապրանքների արժեքն է: Մանրածախ ապրանքաշրջանառության ծավալի ցուցանիշը ձևավորվում է խանութների, կրպակների, հանրային սննդի օբյեկտների, սպառողական ապրանքների շուկաների, գյուղատնտեսական արտադրանքի շուկաների և առևտրի իրականացման համանման այլ օբյեկտների միջոցով իրականացված ապրանքաշրջանառության հիման վրա:

Պարենային, ոչ պարենային և խառը սպառողական ապրանքների շուկաներում վաճառված ապրանքների ծավալը որոշվում է պետական վիճակագրական հաշվետվությունների տվյալներով և փորձագիտական լրահաշվարկի հիման վրա:

Գյուղատնտեսական ապրանքաշրջանառության ծավալը որոշվում է պետական վիճակագրական հաշվետվությունների տվյալների և դիտարկումների արդյունքներով:

Ապրանքային պաշարները յուրաքանչյուր տարվա հունվարի 1-ի դրությամբ, հաշվարկված ապրանքաշրջանառության օրերով, հաշվարկվում է առևտրական կազմակերպությունների ապրանքային պաշարների միջին ամսական ծավալի և տվյալ ամսվա ապրանքաշրջանառության մեկ օրվա ծավալի հարաբերությամբ:

Բնակչությանը մատուցված ծառայությունների ծավալ արտացոլում է բնակչության կողմից զանազան տեսակի ծառայությունների սպառման ծավալը և վիճակագրորեն չափվում է մատուցված ծառայությունների դիմաց վճարված դրամական միջոցների գումարով: Ընդ

The section covers statistics characterizing the activity of retail trade enterprises and the services rendered to population.

Retail trade turnover is the value of consumer goods sold to population by cash for individual consumption or for household's use.

The indicator of retail trade turnover is based on turnover implemented through magazines, kiosks, consumer goods markets, agricultural goods markets and other trade establishments.

The volume of goods sold in food, non-food and mixed consumer markets is determined by state statistical reporting forms' data and on the basis of experimental additional calculation.

The turnover volume of agricultural markets is determined by the results of observations and state statistical reports.

Goods resources calculated by days of goods turnover, as of January 1, of each year is calculated as ratio of average monthly volume of products of trade organizations to one day volume of turnover of given month.

Services rendered to households cover: personal, passenger transport, communications, housing and communal, pre-school and school education, culture, tourism, physical culture and sports, medical, sanatorium, legal, banking and other services. Recording of paid services of all type is implemented by the size of factual payment of population at the moment of rendering (irrespective of payment form).

В разделе представлены статистические данные, характеризующие деятельность предприятий розничной торговли и услуги, предоставленные населению.

Оборот розничной торговли представляет собой стоимость проданных населению за личный расчет потребительских товаров для личного потребления или использования в домашнем хозяйстве. Показатель объема розничного товарооборота формируется на основе товарооборота, осуществляемого через магазины, киоски, объекты общественного питания, рынки потребительских товаров, рынки сельхозпродуктов и другие подобные объекты.

Объем товаров, проданных на рынках продовольственных, непродовольственных и смешанных потребительских товаров определяется по данным государственных статистических отчетов и на основе экспериментального дополнительного расчета.

Объем товарооборота на рынках сельхозпродуктов определяется по данным государственных статистических отчетов и на основе наблюдений.

Товарные запасы на 1-ое января каждого года, рассчитанные по дням товарооборота, исчисляются как соотношение среднего объема товарных запасов за месяц к ододневному товарообороту торгующих организаций изучаемого месяца.

Объем услуг населению, отражает объем потребления населением различных видов услуг и статистически измеряется суммой денежных средств, уплаченных потребителем за оказанные ему услуги. При этом оплата может производиться как самим потребителем, так и организацией, в которой работает данный потребитель, полностью или частично компенсирующей или оплачивающей расходы по потреблению им услуги.

Объем услуг, предоставленных

որում, վճարը կարող է կատարվել ինչպես անմիջապես սպառողների կողմից իրենց սպառած ծառայությունների դիմաց, այնպես էլ այն կազմակերպության միջոցով, որում աշխատում է տվյալ սպառողը (սպառված ծառայությունների ծախսերի լրիվ կամ մասնակի փոխհատուցման կամ վճարման գումարի չափով):

Բնակչությանը մատուցվող ծառայությունների ծավալի ցուցանիշը ձևավորվում է կենցաղային, մարդատար տրանսպորտի, կապի, բնակարանային-կոմունալ տնտեսության, մշակույթի, տուրիստական-էքսկուրսիոն, ֆիզկուլտուրայի և սպորտի, բժշկական բնույթի, առողջարանային-կուրորտային, իրավական բնույթի և բանկերի, կրթության համակարգի և այլ ծառայություններից: Բոլոր տեսակի ծառայությունների հաշվառում իրականացվում է դրանց մատուցման պահին բնակչությունից ստացված փաստացի վճարի չափով (անկախ վճարման ձևից):

населению, формируется следующими видами услуг: бытовых, пассажирского транспорта, связи, жилищно-коммунального хозяйства, культуры, туристско-экскурсионных, физкультуры и спорта, медицинских, санаторно-курортных, правового характера и банков, услуги системы образования, другие услуги. Учет всех видов услуг осуществляется в размере фактической оплаты населением на момент их предоставления (независимо от формы оплаты).

279. ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՌԵՎՏՐԻ ՀԻՄՆԱԿԱՆ ՑՈՒՑԱՆԻՇՆԵՐԸ
MAIN INDICATORS OF RETAIL TRADE
ОСНОВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ РОЗНИЧНОЙ ТОРГОВЛИ

	1998	1999	2000	2001	2002	
Մանրածախ առևտուր (ընթացիկ գներով), մլն. դրամ <i>Retail trade at (current prices), mln.drams</i>	364258	393862	422258	504289	588932	Розничный товарооборот (в текущих ценах), млн. драмов
այդ թվում՝ <i>of which:</i>						в том числе:
պետական առևտուր* <i>state trade*</i>	7126	-	-	-	-	государственная торговля*
ոչ պետական առևտուր* <i>non-state trade*</i>	357132	-	-	-	-	негосударственная торговля*
սպառողական կոոպերացիա <i>consumer cooperation</i>	3986	1678	592	560	350	потребительская кооперация
գյուղատնտեսական արտադրանքի վաճառքը շուկաներում <i>sales of agricultural product at markets</i>	8440	19716	23633	25849	25149	продажа сельскохозяйственных продуктов на рынках
Մանրածախ ապրանքաշրջանառության ընդհանուր ծավալը (ներառյալ հանրային սննդի ապրանքաշրջանառությունը) բնակչության մեկ շնչի հաշվով, դրամ <i>Total volume of retail turnover (including public catering per capita, drams</i>	95991	103626	111036	132666	183377	Общий объем розничного товарооборота (включая товарооборот общественного питания) на душу населения, драмов
Ապրանքային պաշարները մանրածախ առևտրում (տարեվերջին) <i>Stocks of commodities in retail trade (end of year):</i>						Товарные запасы в розничной торговле (на конец года):
մլն. դրամ <i>mln. drams</i>	19856	23179	25339	23305	30501	млн. драмов
ապրանքաշրջանառության օրերով <i>days of trade turnover</i>	63	58	40	25	35	в днях товарооборота
Մանրածախ առևտրի գործող կազմակերպությունների (խանութների և հանրային սննդի կազմակերպությունների) թիվը, տարեվերջին, հազ.միավոր <i>Number of active retail trade organizations (shops and public catering organizations), end of year, thsd.units</i>	7.8	5.7	5.3	5.1	5.8	Число действующих организаций розничной торговли (магазинов и организаций общественного питания), на конец года, тыс.единиц
Խանութների թիվը, հազ.միավոր <i>Number of shops, thsd.units</i>	7.0	5.2	4.7	4.5	5.2	Число магазинов, тыс.единиц
Խանութների առևտրական մակերեսը, հազ. մ ² <i>Shopping floor space, thsd. m²</i>	340.9	314.4	317.7	304.5	322.3	Торговая площадь магазинов, тыс. м ²
Հանրային սննդի կազմակերպությունների թիվը (տարեվերջին), հազ.միավոր <i>Number of public catering organizations (end of year), thsd.units</i>	0.8	0.5	0.6	0.6	0.6	Число организаций общественного питания (на конец года), тыс.единиц

Սպառողական շուկա - Consumer market - Потребительский рынок

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	1998	1999	2000	2001	2002	
Տեղերի թիվը հանրային սննդի կազմակերպություններում, հազ. <i>Number of consumer seats, thsd</i>	40.0 [◇]	23.7 [◇]	25.6 [◇]	26.1	29.7	Число мест на предприятиях общественного питания, тыс.
Առևտրի և հանրային սննդի կազմակերպությունների աշխատողների միջին տարեկան թվաքանակը, հազ. մարդ <i>Average annual number of employees of trade and public catering organizations, thsd.persons</i>	35.6	34.0	32.3	26.4	27.6	Среднегодовая численность работников торговли и организаций общественного питания, тыс. человек

* Համաձայն ՀՀ քաղաքացիական օրենսգրքի (գործողության մեջ է մտել 1999թ. հունվարի 1-ից) սեփականության ձև հասկացությունը չի տարբերակվում, հետևաբար սկսած 1999 թվականից մնան հաշվառում չի իրականացվում:
According to the RA Civil code (come in to force from January 1, 1999) the conception "type of ownership", isn't noted, therefore from 1999 such registration has not been implemented.

Согласно Гражданскому кодексу РА (действует с 1 января 1999г.) понятие собственности не подразделяется по формам, следовательно, начиная с 1999г. такой учет не осуществляется.

280. ՄԱՆՐԱԾԱԽ ԱՊՐԱՆՔԱՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԾԱՎԱԼԸ
TOTAL VOLUME OF RETAIL TRADE TURNOVER
ОБЩИЙ ОБЪЕМ РОЗНИЧНОГО ТОВАРООБОРОТА

	1998	1999	2000	2001	2002	
Մանրածախ ապրանքաշրջանառության ընդհանուր ծավալը (ներառյալ հանրային սննդի ապրանքաշրջանառությունը), մլն. դրամ <i>Total volume of retail trade turnover (including public catering turnover) mln. drams</i>	364258	393862	422258	504289	588932	Общий объем розничного товарооборота (включая товарооборот общественного питания), млн. драмов
Հանրային սննդի ապրանքաշրջանառությունը, մլն. դրամ <i>Trade turnover of public catering, mln. drams</i>	4068	2991	3553	5398	5685	Товарооборот общественного питания, млн. драмов
Մանրածախ ապրանքաշրջանառության ընդհանուր ծավալը (ներառյալ հանրային սննդի ապրանքաշրջանառությունը) բնակչության մեկ շնչի հաշվով, դրամ <i>Total volume of retail trade turnover (including public catering turnover) per capita, drams</i>	95991	103626	111036	132666	183377	Общий объем розничного товарооборота (включая товарооборот общественного питания) на душу населения, драмов

281. ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ՖԻԶԻԿԱԿԱՆ ԾԱՎԱԼԻ ԻՆԴԵՔՍՆԵՐԸ (համադրելի գներով)

PHYSICAL VOLUME INDICES OF RETAIL GOODS TURNOVER (at comparable prices)

ИНДЕКСЫ ФИЗИЧЕСКОГО ОБЪЕМА РОЗНИЧНОГО ТОВАРООБОРОТА (в сопоставимых ценах)

(նախորդ տարվա նկատմամբ,%)
(in % to previous year)

(к предыдущему году, %)

Տարիներ Years Годы	Մանրածախ ապրանքաշրջանառություն* Retail goods turnover* Розничный товарооборот*	այդ թվում - of which - в том числе		
		պարենային ապրանքներ food goods продовольственные товары	դրանից՝ ալկոհոլային խմիչքներ of which alcoholic beverages из них алкогольные напитки	ոչ պարենային ապրանքներ non-food goods непродовольственные товары
1998	91.8	81.3	132.6	158.8
1999	116.7	111.7	149.5	132.1
2000	136.6	137.1	103.4	133.1
2001	130.5	123.5	120.2	150.4
2002	113.7	108.9	108.0	124.7

* Ժողովածուի այս հատվածի բոլոր աղյուսակներում հաշվարկները կատարված են ըստ ներկայացված հաշվետվությունների տվյալների:

For this section of the publication in the all tables calculations are done excluding imputation.

Во всех таблицах данного раздела сборника расчеты произведены по предоставленным отчетностям.

282. ՊԱՐԵՆԱՅԻՆ ԱՊՐԱՆՔՆԵՐԻ ՏԵՍԱԿԱՐԱՐ ԿՇԻՌԸ ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ԾԱՎԱԼՈՒՄ

FOOD GOODS RATIO IN THE VOLUME OF RETAIL GOODS TURNOVER

УДЕЛЬНЫЙ ВЕС ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫХ ТОВАРОВ В ОБЪЕМЕ РОЗНИЧНОГО ТОВАРООБОРОТА

Տարիներ Years Годы	Մանրածախ ապրանքաշրջանառությունը*, մլն. դրամ Total goods turnover*, mln. drams Розничный товарооборот*, млн. драмов	Պարենային ապրանքների տեսակարար կշիռն ապրանքաշրջանառության ծավալում, % Share of food goods in volume of goods turnover, % Удельный вес продовольственных товаров в объеме товарооборота, %
1998	364258	76.4
1999	393862	72.2
2000	422258	71.8
2001	504289	68.5
2002	588932	65.7

* Մանրածախ ապրանքաշրջանառության ծավալը (ըստ գնահատականի):

Volume of retail goods turnover (by estimation).

Объем розничного товарооборота (с учетом оценки).

283. ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԾԱՎԱԼՆ ԸՍՏ ՁԵՎԱՎՈՐՄԱՆ ԱՂԲՅՈՒՐՆԵՐԻ

TOTAL VOLUME OF RETAIL TRADE TURNOVER BY FORMATION SOURCES

ОБЩИЙ ОБЪЕМ РОЗНИЧНОГО ТОВАРООБОРОТА ПО ИСТОЧНИКАМ ФОРМИРОВАНИЯ

	1998	1999	2000	2001	2002	
Մլն. դրամ - Mln. drams - Млн. драмов						
Մանրածախ ապրանքաշրջանառության ընդհանուր ծավալը <i>Total volume of retail trade turnover</i>	364258	393862	422258	504289	588932	Общий объем розничного товарооборота
այդ թվում՝ <i>of which:</i>						в том числе:
խանութների <i>shops</i>	93526	137869	163612	238303	292049	магазинов
հանրային սննդի կազմակերպությունների <i>public catering organizations</i>	4068	2991	3553	5398	5685	предприятий общественного питания
սպառողական ապրանքների շուկաների <i>consumer goods markets</i>	130630	144839	135691	147489	189743	рынков потребительских товаров
գյուղատաղրանքի շուկաների <i>agricultural products markets</i>	8440	19716	23633	25849	25149	рынков сельхозпродукции
կրպակների <i>kiosks</i>	127594	88447	95769	87250	76306	киосков
Ընդհանուրի նկատմամբ, % - In % to total - К итогу, %						
Մանրածախ ապրանքաշրջանառության ընդհանուր ծավալը <i>Total volume of retail trade turnover</i>	100	100	100	100	100	Общий объем розничного товарооборота
այդ թվում՝ <i>of which:</i>						в том числе:
խանութների <i>shops</i>	25.7	35.0	38.8	47.3	49.6	магазинов
հանրային սննդի կազմակերպությունների <i>public catering organizations</i>	1.1	0.7	0.8	1.1	1.0	предприятий общественного питания
սպառողական ապրանքների շուկաների <i>consumer goods markets</i>	35.9	36.8	32.1	29.2	32.2	рынков потребительских товаров
գյուղատաղրանքի շուկաների <i>agricultural products markets</i>	2.3	5.0	5.6	5.1	4.3	рынков сельхозпродукции
կրպակների <i>kiosks</i>	35.0	22.5	22.7	17.3	12.9	киосков

284. ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ԾԱՎԱԼՆ ԸՍՏ ՍԱՐՁԵՐԻ
TOTAL VOLUME OF RETAIL TRADE TURNOVER BY MARZES
ОБЪЕМ РОЗНИЧНОГО ТОВАРООБОРОТА ПО МАРЗАМ

	1998	1999	2000	2001	2002	
	Մլն. դրամ - Mln. drams - Млн. драмов					
Հայաստանի Հանրապետություն Republic of Armenia	364258	393862	422258	504289	588932	Республика Армения
ք.Երևան <i>Yerevan city</i>	258803	314694	334258	406143	490884	г.Ереван
Արագածոտն <i>Aragatsotn</i>	4073	2875	4400	7852	4828	Արագածոտն
Արարատ <i>Ararat</i>	10626	6120	6810	5243	4485	Արարատ
Արմավիր <i>Armavir</i>	16656	9238	10809	11579	11582	Արմավիր
Գեղարքունիք <i>Gegharkunik</i>	9485	5979	6255	6412	5938	Գեղարքունիք
Լոռի <i>Lory</i>	13638	10772	11030	13322	14501	Լոռի
Կոտայք <i>Kotayk</i>	21870	17670	21182	23126	28738	Կոտայք
Շիրակ <i>Shirak</i>	13652	13964	14570	14941	15354	Շիրակ
Սյունիք <i>Syunik</i>	5971	4463	4920	6625	5764	Սյունիք
Վայոց ձոր <i>Vajots dzor</i>	2541	802	757	937	1425	Վայոց ձոր
Տավուշ <i>Tavush</i>	6943	7285	7267	8109	5433	Տավուշ
	Ընդհանուրի նկատմամբ, % - In % to total - К итогу, %					
Հայաստանի Հանրապետություն Republic of Armenia	100	100	100	100	100	Республика Армения
ք.Երևան <i>Yerevan city</i>	71.0	79.9	79.2	80.5	83.3	г.Ереван
Արագածոտն <i>Aragatsotn</i>	1.1	0.7	1.0	1.6	0.8	Արագածոտն
Արարատ <i>Ararat</i>	2.9	1.6	1.6	1.0	0.8	Արարատ
Արմավիր <i>Armavir</i>	4.6	2.3	2.6	2.3	2.0	Արմավիր
Գեղարքունիք <i>Gegharkunik</i>	2.6	1.5	1.5	1.3	1.0	Գեղարքունիք
Լոռի <i>Lory</i>	3.8	2.7	2.6	2.6	2.5	Լոռի
Կոտայք <i>Kotayk</i>	6.0	4.5	5.0	4.6	4.9	Կոտայք
Շիրակ <i>Shirak</i>	3.8	3.6	3.4	3.0	2.6	Շիրակ
Սյունիք <i>Syunik</i>	1.6	1.1	1.2	1.3	1.0	Սյունիք
Վայոց ձոր <i>Vajots dzor</i>	0.7	0.2	0.2	0.2	0.2	Վայոց ձոր
Տավուշ <i>Tavush</i>	1.9	1.9	1.7	1.6	0.9	Տավուշ

285. ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՅԻՆ ԿԱՌՈՒՑՎԱԾՔԸ
COMMODITY STRUCTURE OF RETAIL GOODS TURNOVER
ТОВАРНАЯ СТРУКТУРА РОЗНИЧНОГО ТОВАРООБОРОТА

(ընդհանուրի նկատմամբ, %)
 (in % of total)

(к итогу, %)

	1998	1999	2000	2001	2002	
Բոլոր ապրանքները <i>Goods-total</i>	100	100	100	100	100	Все товары
Պարենային ապրանքներ <i>Food goods</i>	76.4	72.2	71.8	68.5	65.7	Продовольственные товары
որանցից՝ <i>of which:</i>						из них:
միս և մսամթերք <i>meat and meat products</i>	7.4	5.5	4.6	4.6	4.9	мясо и мясопродукты
միս և բռշուն <i>meat and poultry</i>	6.2	3.9	3.4	3.4	3.6	мясо и птица
երշիկեղեն <i>sausages</i>	0.6	1.4	1.1	1.1	1.2	колбасные изделия
մսի պահածոներ <i>canned meat</i>	0.6	0.2	0.1	0.1	0.1	консервы мясные
ծով և ձկնամթերք <i>fish and fish products</i>	0.2	0.1	0.1	0.1	0.1	рыба и рыбопродукты
ծով <i>fish</i>	0.1	0.1	0.03	0.03	0.1	рыба
ձկան պահածոներ <i>canned fish</i>	0.1	0.03	0.02	0.02	0.02	консервы рыбные
բանջարեղենային և սրգահատա- պտղային պահածոներ <i>canned vegetables, fruit and berries</i>	0.1	0.1	0.02	0.02	0.02	консервы овощные и фруктово- ягодные
ճարպեր <i>fats</i>	3.6	3.2	4.3	4.5	4.7	жиры
կենդանական յուղ <i>butter</i>	2.7	1.8	1.7	1.7	1.8	животное масло
բուսական յուղ <i>vegetable oil</i>	0.3	0.4	0.7	0.9	1.1	растительное масло
մարգարին և մարգարինային արտադրանք <i>margarine and margarine products</i>	0.3	0.4	0.4	0.4	0.3	маргарин и маргариновая продукция
այլ ճարպեր <i>other fats</i>	0.3	0.6	1.5	1.5	1.5	прочие жиры
կաթ և կաթնամթերք <i>milk and dairy products</i>	0.7	0.6	0.4	0.4	0.3	молоко и молочные продукты
պանիր <i>cheese</i>	0.4	0.3	0.2	0.2	0.2	сыр
ձու <i>eggs</i>	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	яйца
շաքար <i>sugar</i>	0.3	0.6	0.6	0.6	0.6	сахар
հրուշակեղեն <i>confectionery products</i>	0.5	0.6	0.7	0.7	0.8	кондитерские изделия

Մաշտոռական շուկա - *Consumer market - Потребительский рынок*

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	1998	1999	2000	2001	2002	
թեյ <i>tea</i>	0.1	0.4	0.3	0.4	0.4	чай
աղ <i>salt</i>	0.1	0.2	0.1	0.1	0.1	соль
հաց, հացարուկեղեն <i>bread and bakery products</i>	48.6	40.0	39.0	37.9	38.0	хлеб и хлебобулочные изделия
ալյուր, ձավարեղեն և մակարոնեղեն <i>flour, groats and pasta</i>	4.3	3.7	2.6	2.5	2.6	мука, крупа и макаронные изделия
ալյուր <i>flour</i>	3.5	3.1	2.2	2.1	2.2	мука
ձավարեղեն և ընդեղեն <i>groats and leguminous plants</i> ^{0.3}	0.5	0.4	0.1	0.1	0.1	крупа и бобовые
մակարոնեղեն <i>pasta</i>	0.3	0.2	0.3	0.3	0.3	макаронные изделия
կարտոֆիլ <i>potatoes</i>	0.6	0.4	0.2	0.2	0.2	картофель
բանջարեղեն <i>vegetables</i>	0.4	0.3	0.2	0.1	0.2	овощи
պտուղներ, սրգեր, հատապտուղներ, բոստանային <i>fruit, berries and melons</i>	0.3	0.3	0.2	0.2	0.1	плоды, фрукты, ягоды и бахчевые
ալկոհոլային խմիչք <i>alcoholic beverages</i>	3.2	4.1	3.1	2.8	2.7	алкогольные напитки
Ոչ պարենային ապրանքներ <i>Non-food goods</i>	23.6	27.8	28.2	31.5	34.3	Непродовольственные товары
դրանցից՝ <i>of which:</i>						из них:
գործվածքեղեն <i>fabrics</i>	0.2	0.2	0.3	0.3	0.3	ткани
բամբակյա <i>cotton</i>	0.04	0.05	0.1	0.1	0.1	хлопчатобумажные
բրդյա <i>woolen</i>	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	шерстяные
մետաքսյա <i>silk</i>	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	шелковые
վուշե <i>linen</i>	0.01	0.01	-	-	-	льняные
հագուստ և սպիտակեղեն <i>clothing and underwear</i>	0.3	0.5	0.6	0.7	0.7	одежда и белье
տրիկոտաժեղեն և գուլպա-նասկեղեն <i>knitwear, socks and stockings</i>	0.3	0.3	0.2	0.1	0.1	трикотажные и чулочно-носочные изделия
կոշիկ <i>footwear</i>	0.3	0.3	0.2	0.2	0.2	обувь
սինթետիկ լվացամիջոցներ <i>detergents</i>	0.1	0.1	0.2	0.2	0.2	синтетические моющие средства
ձեռքի օճառ և օճանելիք <i>toilet soap and perfumery</i>	0.5	0.2	0.3	0.3	0.3	туалетное мыло и парфюмерия
անձնապիտո առարկաներ և թելեր <i>haberdashery and threads</i>	0.2	0.1	0.02	0.03	0.03	галантерея и нитки

Սպառողական շուկա - Consumer market - Потребительский рынок

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	1998	1999	2000	2001	2002	
ծխախոտ <i>tobacco products</i>	0.4	0.5	1.0	1.1	1.1	табачные изделия и махорка
լուցկի <i>matches</i>	0.1	0.04	0.03	0.02	0.02	спички
Մշակութա-կենցաղային նշանա- կության ապրանքներ <i>Cultural and social appliances</i>	16.4	14.9	10.6	9.0	11.9	Товары культурно-бытового назначения
որանցից՝ <i>of which:</i>						из них:
ժամացույցներ <i>clocks and watches</i>	0.6	0.1	0.1	0.05	0.1	часы
ուղևորատար ավտոմեքենաներ <i>passenger cars</i>	0.6	1.4	0.9	0.7	0.7	легковые автомобили
հեծանիվներ և մոպեդներ <i>bicycles and motorcycles</i>	-	0.07	0.04	0.003	0.003	велосипеды и мотоциклы
կահույք <i>furniture</i>	1.9	3.0	1.4	1.4	1.3	мебель
գորգ և գորգեղեն <i>carpets and carpet coverings</i>	0.01	0.1	0.02	0.02	0.03	ковры и ковровые изделия
շինարարական նյութեր <i>building materials</i>	5.2	4.7	3.0	2.8	2.7	строительные материалы

286. ՍՊԱՌՈՂԱԿԱՆ ԱՊՐԱՆՔՆԵՐԻ ՖԻԶԻԿԱԿԱՆ ԾԱՎԱԼԻ ԻՆԴԵՔՍՆԵՐԸ
PHYSICAL VOLUME INDICES OF CONSUMER GOODS SALES
ИНДЕКСЫ ФИЗИЧЕСКОГО ОБЪЕМА ПРОДАЖИ ПОТРЕБИТЕЛЬСКИХ ТОВАРОВ

(նախորդ տարվա նկատմամբ, %)
(in % to the previous year)

(к предыдущему году, %)

	1998	1999	2000	2001	2002	
Բոլոր ապրանքները <i>Goods-total</i>	91.8	116.7	136.6	130.5	113.7	Все товары
Պարենային ապրանքներ <i>Food goods</i>	81.3	111.7	137.1	123.5	108.9	Продовольственные товары
Միս և մսամթերք <i>Meat and meat products</i>	104.2	92.9	118.4	122.5	124.5	Мясо и мясопродукты
Չուկ և ձկնեղեն <i>Fish and fish products</i>	79.9	58.2	83.3	115.9	157.2	Рыба и рыбопродукты
Կենդանական յուղ <i>Butter</i>	97.3	81.0	142.6	136.0	118.3	Животное масло
Բուսական յուղ <i>Vegetable oil</i>	87.5	168.9	268.4	179.5	133.4	Растительное масло
Մարգարին և մարգարինային արտադրանք <i>Margarine and margarine products</i>	181.6	129.1	134.7	126.1	109.2	Маргарин и маргариновая продукция
Կաթ և կաթնամթերք <i>Milk and dairy products</i>	101.4	117.0	95.9	107.0	105.8	Молоко и молочные продукты

Սպառողական շուկա - *Consumer market - Потребительский рынок*

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	1998	1999	2000	2001	2002	
Պանիր <i>Cheese</i>	208.9	100.9	92.4	114.2	113.7	Сыр
Չու <i>Eggs</i>	218.2	131.6	161.7	130.1	106.8	Яйца
Շաքար <i>Sugar</i>	133.2	215.1	140.1	135.6	111.4	Сахар
Հրուշակեղեն <i>Confectionery products</i>	106.6	147.1	154.2	131.2	142.3	Кондитерские изделия
Հաց և հացաբուլկեղեն <i>Bread and bakery products</i>	62.0	98.2	136.0	134.2	117.8	Хлеб и хлебобулочные изделия
Ալյուր <i>Flour</i>	139.0	110.7	105.6	136.9	130.9	Мука
Սակարոնեղեն <i>Pasta</i>	73.6	112.8	173.7	140.0	105.3	Макаронные изделия
Կարտոֆիլ <i>Potatoes</i>	119.2	74.0	85.5	98.7	88.6	Картофель
Բանջարեղեն <i>Vegetables</i>	149.1	114.7	76.7	95.8	137.7	Овощи
Պտուղներ, մրգեր և հատապտուղներ և բոստանային <i>Fruit, berries and water melons</i>	206.9	96.2	96.6	97.7	78.1	Фрукты, ягоды и бахчевые
Ալկոհոլային խմիչք <i>Alcoholic beverages</i>	132.6	149.5	103.4	120.2	108.0	Алкогольные напитки
Ոչ սպարեմային ապրանքներ <i>Non-food goods</i>	158.8	132.1	133.1	150.4	124.7	Непродовольственные товары
Բամբակյա կտորեղեն <i>Cotton fabrics</i>	54.6	130.2	181.1	155.6	104.3	Хлопчатобумажные ткани
Բրդյա կտորեղեն և գլխաշոր <i>Woollens and wraps</i>	292.5	115.1	104.3	101.3	100.9	Шерстяные ткани и платки
Մետաքսյա կտորեղեն <i>Silk fabrics</i>	143.5	104.2	124.8	114.5	117.1	Шелковые ткани
Հագուստեղեն և սպիտակեղեն <i>Clothing and underwear</i>	145.6	177.6	178.3	137.3	110.3	Одежда и белье
Տրիկոտաժեղեն <i>Knitwear</i>	112.5	115.2	109.1	105.9	90.2	Трикотажные изделия
Գուլպա-նասկեղեն <i>Hosiery</i>	158.8	116.8	91.1	119.2	104.8	Чулочно-носочные изделия
Կաշվե, տեքստիլ և համակցված կոշիկեղեն <i>Leather, textile and combined footwear</i>	107.8	104.5	100.1	111.3	122.5	Кожаная, текстильная и комбинированная обувь
Տնտեսական օճառ <i>Laundry soap</i>	263.4	102.9	101.1	76.2	100.5	Хозяйственное мыло
Սինթետիկ լվացամիջոցներ <i>Detergents</i>	187.3	142.5	210.1	162.6	101.3	Синтетические моющие средства

287. ԵՐԿԱՐԱԺԱՄԿԵՏ ՕԳՏԱԳՈՐԾՄԱՆ ՀԻՄՆԱԿԱՆ ՍՊԱՈՈՂԱԿԱՆ ԱՊՐԱՆՔՆԵՐԻ ՎԱՃԱՌՔԸ

SALES OF BASIC HOUSEHOLD DURABLE GOODS

ПРОДАЖА ОСНОВНЫХ ПОТРЕБИТЕЛЬСКИХ ТОВАРОВ ДЛИТЕЛЬНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

(հազ. հատ)
(thous. units)

(тыс. штук)

	1998	1999	2000	2001	2002	
Ժամացույցներ <i>Clocks and watches</i>	3.8	3.7	3.0	3.1	4.2	Часы
Ռադիոընդունիչ սարքեր <i>Radio receivers</i>	0.4	0.4	0.6	0.7	0.7	Радиоприемные устройства
Հեռուստացույցներ <i>TV sets</i>	3.1	7.2	9.0	9.1	9.8	Телевизоры
այդ թվում՝ գունավոր պատկերմամբ <i>of which color</i>	3.0	7.0	9.0	9.1	9.8	в том числе: цветного изображения
Մագնիսոսկոպներ <i>Tape recorders</i>	24.8	21.0	34.4	35.9	36.5	Магнитофоны
Սառնարաններ և սառցարաններ <i>Refrigerators and freezers</i>	1.3	2.0	2.9	2.9	3.1	Холодильники и морозильники
Լվացքի մեքենաներ <i>Washing machines</i>	0.8	1.0	2.0	2.1	2.9	Стиральные машины
Էլեկտրափոշեծծիչներ <i>Electric vacuum cleaners</i>	0.4	1.7	3.0	3.1	3.9	Электропылесосы
Ուղևորատար ավտոմեքենաներ <i>Passenger cars</i>	0.2	0.5	0.5	0.5	0.5	Легковые автомобили
Հեծանիվներ և մոպեդներ <i>Bicycles and mopeds</i>	0.01	0.05	0.1	0.2	0.2	Велосипеды и мопеды
Կահույք, մլն. դրամ <i>Furniture, mln. drams</i>	1717.4	3159.4	2010.4	2599.5	2805.1	Мебель, млн. драмов

288. ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՌԵՎՏՐԻ ԳՈՐԾՈՂ ՕԲՅԵԿՏՆԵՐԻ ԲԱՇԽՈՒՄԸ

DISTRIBUTION OF RETAIL TRADE ORGANIZATIONS

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ДЕЙСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТОВ РОЗНИЧНОЙ ТОРГОВЛИ

(տարեվերջին)
(end of year)

(на конец года)

	1998	1999	2000	2001	2002	
Խանութների և կրպակների թիվը, միավոր <i>Number of shops and kiosks, units</i>	17550	14531	12608	12073	12391	Число магазинов и киосков, единиц
որանցից՝ սպառողական կազմակերպություններ <i>of which consumer cooperatives</i>	1702	1413	1294	450	150	из них: организации потребительской кооперации

289. ՄԱՆՐԱԾԱԽ ԱՈՒՎՏՐԻ ԵՎ ՀԱՆՐԱՅԻՆ ՄՆԵՂԻ ԳՈՐԾՈՂ ՕԲՅԵԿՏՆԵՐԻ ԱՈՒՎՏՐԱՅԻՆ ՑԱՆՑԸ

NETWORK OF RETAIL TRADE AND PUBLIC CATERING ORGANIZATIONS

ТОРГОВАЯ СЕТЬ ДЕЙСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТОВ РОЗНИЧНОЙ ТОРГОВЛИ И ОБЩЕСТВЕННОГО ПИТАНИЯ

(տարեվերջին)
(end of year)

(на конец года)

	1998	1999	2000	2001	2002	
Մանրածախ առևտուր						Розничная торговля
Retail trade						
Գործող խանութների թիվը, հազ. միավոր <i>Number of active shops, thsd. units</i>	7.0	5.2	4.7	4.5	5.2	Число действующих магазинов, тыс.единиц
Դրանց առևտրական մակերեսը <i>Shopping floor space</i>						Их торговая площадь
ընդամենը, մ ² <i>total, thsd. m²</i>	340.9	314.4	317.7	304.5	322.3	всего, тыс. м ²
միջինը մեկ խանութի հաշվով, քառ.մ <i>average per one shop, m²</i>	49	60	68	68	62	в среднем на один магазин, м ²
10 000 բնակչի հաշվով, մ ² <i>per 10 000 population, m²</i>	898	827	835	801	1003	на 10 000 населения, м ²
Գործող կրպակների թիվը, հազ. միավոր <i>Number of active kiosks, thsd. units</i>	10.5	9.3	7.9	7.5	7.2	Число действующих киосков, тыс.единиц
10 000 բնակչի հաշվով, միավոր <i>per 10 000 population, units</i>	27.7	24.5	20.8	19.7	22.4	на 10 000 населения, единиц
Հանրային սնունդ						Общественное питание
Public catering						
Հանրային սննդի գործող կազմակերպությունների թիվը, հազ.միավոր <i>Number of active public catering organizations, thsd. units</i>	0.8	0.5	0.6	0.6	0.6	Число действующих организаций общественного питания, тыс.единиц
10 000 բնակչի հաշվով, միավոր <i>per 10 000 population, units</i>	2	1	2	2	2	на 10 000 населения, единиц
Նստատեղերի թիվը <i>Number of seats</i>						Число мест
ընդամենը, հազ. <i>total, thsd.</i>	40	24	26	26	30	всего, тыс.
մեկ կազմակերպության հաշվով, նստատեղ <i>per one enterprises, seats</i>	50	48	43	43	50	на одну организацию, мест
10 000 բնակչի հաշվով, նստատեղ <i>per 10 000 population, seats</i>	105	63	68	68	93	на 10 000 населения, мест

290. ՀԻՄՆԱԿԱՆ ԳՅՈՒՂԱՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ԱՐՏԱԴՐԱՆՔԻ ՎԱՃԱՌԸ ԸՈՒԿԱՆԵՐՈՒՄ
SALES OF MAIN AGRICULTURAL PRODUCTS AT MARKETS
ПРОДАЖА ОСНОВНЫХ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ПРОДУКТОВ НА РЫНКАХ

(տ)

(Դ)

	1998	1999	2000	2001	2002	
Մշակաբույսեր						Продукты растениеводства
Plant growing products						
Հացահատիկ	605.2	507.8	403.4	477.3	611.3	Зерновые
<i>Grains</i>						
Չավարեղեն	109.3	122.3	152.3	124.5	123.0	Крупа
<i>Cereals</i>						
Կարտոֆիլ	4962.3	4702.6	4131.9	4037.1	3632.0	Картофель
<i>Potatoes</i>						
Բանջարեղեն	6261.3	11402.4	9906.9	10397.7	9720.3	Овощи
<i>Vegetables</i>						
կաղամբ (թարմ)	1546.5	1682.7	1529.9	1435.6	1463.9	капуста (свежая)
<i>cabbage (fresh)</i>						
ճակնդեղ	284.9	418.1	481.0	482.0	494.1	свекла
<i>beet</i>						
վարունգ	734.0	975.1	988.7	1118.0	1025.8	огурцы
<i>cucumbers</i>						
լոլիկ	1238.5	1651.4	1500.6	1392.1	1451.5	помидоры
<i>tomatoes</i>						
գազար	688.1	703.4	791.5	776.0	640.9	морковь
<i>carrots</i>						
Մրգեր և հատապտուղներ	7406.2	8273.4	8209.1	7041.1	4898.1	Фрукты и ягоды
<i>Fruits and berries</i>						
Բուսական յուղ, հազ. լ	17.5	32.3	53.5	45.0	66.9	Растительное масло, тыс. л
<i>Vegetable oil, thsd. l</i>						
Անասնապահական մթերք						Продукты животноводства
Livestock products						
Մսամթերք						Мясные продукты
<i>Meat products</i>						
տավարի միս	445.2	411.1	538.8	739.9	825.7	говядина
<i>beef</i>						
հորթի միս	25.4	40.7	47.2	31.4	64.6	телятина
<i>veal</i>						
խոզի միս	160.4	195.0	292.2	460.1	549.1	свинина
<i>pork</i>						
ճարպ	6.6	13.5	17.2 [♦]	13.5 [♦]	15.9	сало
<i>fat</i>						
թռչնի միս, հազ. գլուխ	54.2	77.4	66.2	41.5	69.5	мясо птицы, тыс. голов
<i>poultry, thsd. units</i>						
Կաթ, հազ. լ	2.5	10.5	31.3	64.8	91.3	Молоко, тыс. л
<i>Milk, thsd. l</i>						
Կենդանական յուղ	42.0	87.4	252.8	345.5	335.9	Животное масло
<i>Butter</i>						
Չու, հազ. հատ	1399.4	831.8	647.3	720.9	910.0	Яйца, тыс. штук
<i>Eggs, thsd. pcs.</i>						
Մեղր	13.3	52.3	43.7	15.4	13.8	Мед
<i>Honey</i>						

ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆԸ ՄԱՏՈՒՑՎԱԾ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ
SERVICES RENDERED TO HOUSEHOLDS
УСЛУГИ НАСЕЛЕНИЮ

291. ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆԸ ՄԱՏՈՒՑՎԱԾ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԾԱՎԱԼԸ
VOLUME OF SERVICES RENDERED
ОБЪЕМ УСЛУГ НАСЕЛЕНИЮ

(ընթացիկ գներով)
 (at current prices)

(в текущих ценах)

Տարիներ Years Годы	Ընդամենը ծառայություններ Total services Всего услуг		այդ թվում՝ կենցաղային of which personal services в том числе бытовых	
	մլն. դրամ mln. drams млн. драмов	նախորդ տարվա նկատմամբ, % (համադրելի գներով) in % of previous year (at constant prices) к предыдущему году, % (в сопоставимых ценах)	մլն. դրամ mln. drams млн. драмов	նախորդ տարվա նկատմամբ, % (համադրելի գներով) in % of previous year (at constant prices) к предыдущему году, % (в сопоставимых ценах)
1998	142318.2	86.3	1707.8	101.0
1999	169332.6	102.2	2201.3	125.4
2000	178812.0	104.0	2503.4	112.5
2001	187634.2	106.5	2351.6	92.3
2002	195340.3	109.7	2402.8	111.7

292. ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆԸ ՄԱՏՈՒՑՎԱԾ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԾԱՎԱԼԻ ԿԱՌՈՒՑՎԱԾԸ
STRUCTURE OF SERVICES RENDERED TO HOUSEHOLDS
СТРУКТУРА ОБЪЕМА УСЛУГ НАСЕЛЕНИЮ

(ընդամենի նկատմամբ, %)
 (in % of total)

(к итогу, %)

	1998	1999	2000	2001	2002	
Մատուցվել են ծառայություններ, ընդամենը Rendered services, total	100	100	100	100	100	Оказано услуг-всего
այդ թվում՝ of which:						в том числе:
կենցաղային personal	1.2	1.3	1.4	1.2	1.2	бытовые
ուղևորատար տրանսպորտի passenger transport	39.8	33.9	31.7	33.6	34.8	пассажирского транспорта
կապի communication	12.8	14.2	13.7	15.5	15.0	связи
բնակարանային-կոմունալ housing and communal services	30.7	29.2	31.3	27.8	26.4	жилищно-коммунальные
կրթության համակարգի education system	5.6	7.7	8.3	9.5	9.4	системы образования

Սպառողական շուկա - Consumer market - Потребительский рынок

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	1998	1999	2000	2001	2002	
Վշակույթի <i>cultural</i>	0.5	0.6	0.7	0.7	0.6	культуры
տուրիստական-էքսկուրսիոն <i>tourism and excursions</i>	0.2	0.3	0.2	0.2	0.4	туристско-экскурсионные
ֆիզկուլտուրայի և սպորտի <i>physical culture and sports</i>	0.1	0.1	0.0	0.0	0.1	физической культуры и спорта
բժշկական <i>medical</i>	2.0	3.1	2.6	3.1	3.9	медицинские
առողջարանային-կուրորտային <i>sanatorium</i>	0.4	0.2	0.1	0.1	0.2	санаторно-курортные
իրավական բնույթի և բանկային հիմ- նարկների <i>legal and bank institutions</i>	2.3	2.1	1.8	1.8	1.7	правового характера и бан- ковских учреждений
այլ <i>others</i>	4.4	7.3	8.2	6.5	6.3	другие

293. ՄԱՍՈՒՑՎԱԾ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԾԱՎԱԼԸ ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆ ՄԵԿ ԸՆԴԻ ՀԱՇՎՈՎ
VOLUME OF RENDERED SERVICES PER CAPITA
ОБЪЕМ УСЛУГ В РАСЧЕТЕ НА ДУШУ НАСЕЛЕНИЯ

(դրամ)
(drams)

(драмов)

	1998	1999	2000	2001	2002	
Մատուցվել են ծառայություններ, ընդամենը <i>Rendered services, total</i>	37505	44547	47020	49362	60823	Оказано услуг-всего
այդ թվում՝ <i>of which:</i>						в том числе:
կենցաղային <i>personal</i>	450	579	658	619	748	бытовые
ուղևորատար տրանսպորտի <i>passenger transport</i>	14927	15101	14905	16572	21188	пассажирского транспорта
կապի <i>communication</i>	4800	6326	6442	7651	9153	связи
բնակարանային-կոմունալ <i>housing and communal services</i>	11514	13008	14717	13732	16030	жилищно-коммунальные
կրթության համակարգի <i>education system</i>	2100	3430	3903	4676	5740	системы образования
Վշակույթի <i>cultural</i>	188	267	329	346	387	культуры
տուրիստական-էքսկուրսիոն <i>tourism and excursions</i>	75	134	94	110	233	туристско-экскурсионные
ֆիզկուլտուրայի և սպորտի <i>physical culture and sports</i>	37	45	19	20	34	физической культуры и спорта
բժշկական <i>medical</i>	750	1381	1223	1517	2359	медицинские

Սպառողական շուկա - *Consumer market - Потребительский рынок*

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	1998	1999	2000	2001	2002	
առողջարանային-կուրորտային <i>sanatorium</i>	150	89	47	71	98	санаторно-курортные
իրավական բնույթի և բանկային հիմնարկների <i>legal and bank institutions</i>	863	935	846	888	982	правового характера и банковских учреждений
այլ <i>others</i>	1651	3252	3837	3160	3871	другие

294. ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆԸ ՄԱՏՈՒՑՎԱԾ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԾԱՎԱԼԸ 2002 թվականին
VOLUME OF SERVICES RENDERED TO POPULATION FOR 2002
ОБЪЕМ УСЛУГ НАСЕЛЕНИЮ в 2002 году

	Մլն. դրամ <i>Mln. drams</i> Млн. драмов	Նախորդ տարվա նկատմամբ, % (համադրելի գներով) <i>In % of previous year</i> (at constant prices) К предыдущему году, % (в сопоставимых ценах)	
Մատուցվել են ծառայություններ, ընդամենը <i>Rendered services, total</i>	195340.3	109.7	Оказано услуг-всего
այդ թվում՝ <i>of which:</i>			в том числе:
կենցաղային <i>personal</i>	2402.8	111.7	бытовые
ուղևորատար տրանսպորտի <i>passenger transport</i>	68048.5	105.3	пассажирского транспорта
կապի <i>communication</i>	29395.1	103.5	связи
բնակարանային-կոմունալ <i>housing and communal services</i>	51480.7	110.8	жилищно-коммунальные
կրթության համակարգի <i>education system</i>	18435.2	103.3	системы образования
մշակույթի <i>cultural</i>	1242.3	78.5	культуры
տուրիստական-էքսկուրսիոն <i>tourism and excursions</i>	749.3	97.8	туристско-экскурсионные
ֆիզկուլտուրայի և սպորտի <i>physical culture and sports</i>	109.0	125.7	физической культуры и спорта
բժշկական <i>medical</i>	7576.3	131.1	медицинские
առողջարանային-կուրորտային <i>sanatorium</i>	315.5	57.5	санаторно-курортные
իրավական բնույթի և բանկային հիմնարկների <i>legal and bank institutions</i>	3152.5	130.8	правового характера и банковских учреждений
այլ <i>othe</i>	12433.1	137.8	другие

295. ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆԸ ՄԱՏՈՒՑՎԱԾ ԿԵՆՑԱՎԱՅԻՆ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՀԻՄՆԱԿԱՆ ՑՈՒՑԱՆԻՇՆԵՐԸ

MAIN INDICATORS OF PERSONAL SERVICES RENDERED TO POPULATION
ОСНОВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ БЫТОВЫХ УСЛУГ НАСЕЛЕНИЮ

	1998	1999	2000	2001	2002	
Գործող կազմակերպությունների թիվը (ներառյալ արահները և արհեստանոցները), տարեվերջին, միավոր <i>Number of active organizations (including ateliers and workshops), end of year, units</i>	1196	1156	1044	936	1024	Число действующих организаций (включая ателье и мастерские), на конец года, единиц
քաղաքներում <i>in urban areas</i>	1087	1059	998	905	978	в городах
գյուղերում <i>in rural areas</i>	109	97	46	31	46	в селах
Աշխատողների միջին տարեկան թվաքանակը, մարդ <i>Average annual number of workers, persons</i>	6579	6057	5306	4044	3630	Среднегодовая численность работающих, человек

296. ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆԸ ՄԱՏՈՒՑՎԱԾ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԾԱՎԱԼՆԵՐՆ ԸՍՏ ՄԱՐԶԵՐԻ
VOLUME OF SERVICES RENDERED TO POPULATION BY MARZES
ОБЪЕМА УСЛУГ НАСЕЛЕНИЮ ПО МАРЗАМ

	1998	1999	2000	2001	2002	
	Մլն. դրամ - Mln. drams - Млн. драмов					
Հայաստանի Հանրապետություն Republic of Armenia	142318.2	169332.6	178812.0	187634.2	195340.3	Республика Армения
ք. Երևան <i>Yerevan city</i>	107419.4	129370.1	140188.6	143164.9	150325.4	г. Ереван
Արագածոտն <i>Aragatsotn</i>	1850.1	2201.3	1752.4	2251.6	2258.3	Арагацотн
Արարատ <i>Ararat</i>	4127.2	4741.3	4827.9	5441.3	5482.0	Арарат
Արմավիր <i>Armavir</i>	3273.3	4233.3	4023.3	4878.5	4956.7	Армавир
Գեղարքունիք <i>Gegharkunik</i>	3411.9	4064.0	4184.2	4897.3	5002.8	Гегаркуник
Լոռի <i>Lory</i>	5165.8	5588.0	5739.9	6432.1	6451.3	Лори
Կոտայք <i>Kotayk</i>	5023.5	6265.3	5775.6	6858.7	6886.9	Котайк
Շիրակ <i>Shirak</i>	6923.6	6604.0	6437.2	6905.0	6986.2	Ширак
Սյունիք <i>Syunik</i>	2419.4	3217.3	2682.2	3052.2	3118.4	Сюник
Վայոց ձոր <i>Vajots dzor</i>	996.2	1016.0	1072.9	1125.8	1238.2	Вайоц дзор
Տավուշ <i>Tavush</i>	1707.8	2032.0	2127.8	2626.8	2634.1	Тавуш

Սպառողական շուկա - *Consumer market - Потребительский рынок*

Շարունակություն
Continued
Продолжение

	1998	1999	2000	2001	2002	
Ընդհանուրի նկատմամբ, % - In % total - К итогу, %						
Հայաստանի Հանրապետություն Republic of Armenia	100	100	100	100	100	Республика Армения
ք. Երևան <i>Yerevan city</i>	75.5	76.4	78.4	76.3	77.0	г. Ереван
Արագածոտն <i>Aragatsotn</i>	1.3	1.3	1.0	1.2	1.2	Арагацотн
Արարատ <i>Ararat</i>	2.9	2.8	2.7	2.9	2.8	Арарат
Արմավիր <i>Armavir</i>	2.3	2.5	2.3	2.6	2.5	Армавир
Գեղարքունիք <i>Gegharkunik</i>	2.4	2.4	2.3	2.6	2.6	Гегаркуник
Լոռի <i>Lory</i>	3.6	3.3	3.2	3.4	3.3	Лори
Կոտայք <i>Kotayk</i>	3.5	3.7	3.2	3.7	3.5	Котайк
Շիրակ <i>Shirak</i>	4.9	3.9	3.6	3.7	3.6	Ширак
Սյունիք <i>Syunik</i>	1.7	1.9	1.5	1.6	1.6	Сюник
Վայոց ձոր <i>Vajots dzor</i>	0.7	0.6	0.6	0.6	0.6	Вайоц дзор
Տավուշ <i>Tavush</i>	1.2	1.2	1.2	1.4	1.3	Тавуш

297. ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆԸ ՄԱՏՈՒՑՎԱԾ ԿԵՆՑԱՎԱՅԻՆ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԾԱՎԱԼԻ ԿԱՌՈՒՑՎԱԾՔՆ ԸՍՏ ՏԵՍԱԿՆԵՐԻ
STRUCTURE OF PERSONAL SERVICES RENDERED TO HOUSEHOLDS BY TYPES
СТРУКТУРА ОБЪЕМА БЫТОВЫХ УСЛУГ НАСЕЛЕНИЮ ПО ВИДАМ

(ընդամենի նկատմամբ, %)
(in % of total)

(к итогу, %)

	1998	1999	2000	2001	2002	
Կենցաղային ծառայությունների ծավալը, ընդամենը <i>Volume of personal services - total</i>	100	100	100	100	100	Весь объем бытовых услуг
այդ թվում՝ <i>of which:</i>						в том числе:
կոշիկի նորոգում, ներկում և կար <i>repair, dyeing and manufacture of shoes</i>	0.5	0.3	0.2	0.5	0.8	ремонт, окраска и пошив обуви
հագուստի նորոգում և անհատական կար <i>repair and individual manufacture of clothes</i>	3.5	2.0	1.4	1.3	3.3	ремонт и индивидуальный пошив одежды

Սպառողական շուկա - Consumer market - Потребительский рынок

Շարունակություն
Continued
Продолжение

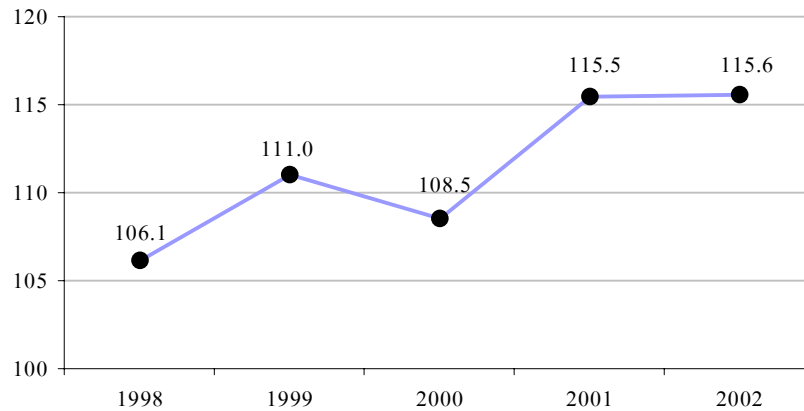
	1998	1999	2000	2001	2002	
կենցաղային ռադիոէլեկտրոնային սարքերի, կենցաղային մեքենաների և սարքերի նորոգում և տեխսպասարկում, մետաղյա իրերի նորոգում և պատրաստում <i>repair and maintenance of household radioelectronics, household machines and appliances, repair and manufacture of metal goods</i>	13.8	10.5	12.0	5.9	3.2	ремонт и техническое обслуживание бытовой радиоэлектронной аппаратуры, бытовых машин и приборов, ремонт и изготовление металлоизделий
ավտոտրանսպորտային միջոցների նորոգում և տեխսպասարկում <i>maintenance and repair of motor vehicles</i>	18.9	17.3	17.8	28.2	30.3	техническое обслуживание и ремонт автотранспортных средств
կահույքի նորոգում և պատրաստում <i>manufacture and repair of furniture</i>	1.0	1.4	0.5	0.3	1.0	изготовление и ремонт мебели
քիմ. մաքրում և ներկում <i>dry cleaning and dyeing</i>	6.0	3.5	3.0	2.5	3.3	химическая чистка и крашение
լվացքատների ծառայություններ <i>laundry services</i>	1.1	2.0	1.5	2.0	1.5	услуги прачечных
բնակարանների և այլ շինությունների նորոգում ու կառուցում <i>repair and construction of dwelling and other buildings</i>	11.0	2.6	0.0	0.1	0.0	ремонт и строительство жилья и других построек
լուսանկարչատների ծառայություններ <i>photographic studios' services</i>	13.9	32.1	32.7	27.8	16.7	услуги фотографий
բաղնիքների և ցնցոլարանների ծառայություններ <i>bathhouses and shower-rooms' services</i>	5.2	5.5	6.2	6.3	6.8	услуги бань и душевых
վարսավիրանոցների ծառայություններ <i>hair dressers' services</i>	9.3	11.8	11.5	14.2	17.2	услуги парикмахерских
վարձույթի կազմակերպությունների ծառայություններ <i>hiring-out services</i>	0.7	1.0	0.8	0.8	2.4	услуги предприятий по прокату
տրանսպորտային-առաքչական ծառայություններ <i>transportation and forwarding services</i>	6.5	3.4	1.8	1.3	1.0	транспортно-экспедиторские услуги
ծիսակատարությունների ծառայություններ <i>ritual services</i>	3.8	3.4	3.0	6.0	5.9	ритуальные услуги
այլ <i>others</i>	4.8	3.2	7.6	2.8	6.6	прочие

**ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ՖԻԶԻԿԱԿԱՆ ԾԱՎԱԼԻ ԻՆԴԵՔՍՆԵՐԸ
(համադրելի գներով)**

PHYSICAL VOLUME INDICES OF RETAIL GOODS TURNOVER (at comparable prices)

ИНДЕКСЫ ФИЗИЧЕСКОГО ОБЪЕМА РОЗНИЧНОГО ТОВАРООБОРОТА (в сопоставимых ценах)

տոկոսներով՝ նախորդ տարվա նկատմամբ - in percents to previous year - в процентах к предыдущему году

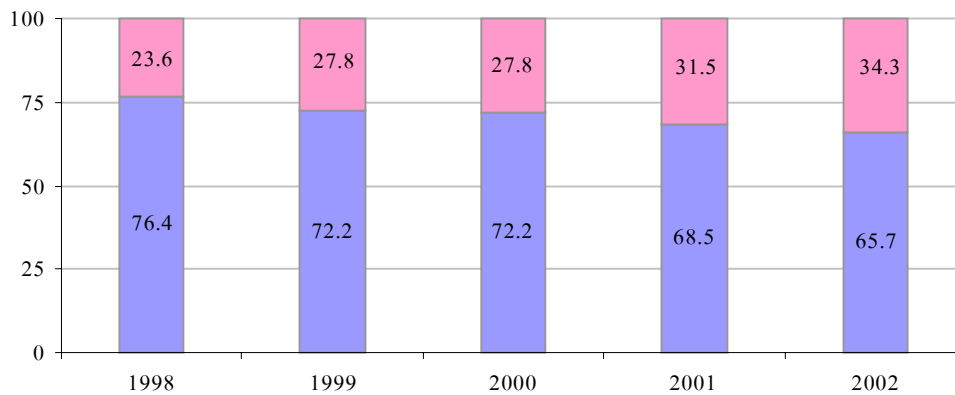


ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՅԻՆ ԿԱՌՈՒՑՎԱԾԸ

COMMODITY STRUCTURE OF RETAIL GOODS TURNOVER

ТОВАРНАЯ СТРУКТУРА РОЗНИЧНОГО ТОВАРООБОРОТА

տոկոսներով՝ ընդհանուրի նկատմամբ - in percents of total - в процентах к итогу



■ ոչ պարենային ապրանքներ - non-food goods - непродовольственные товары

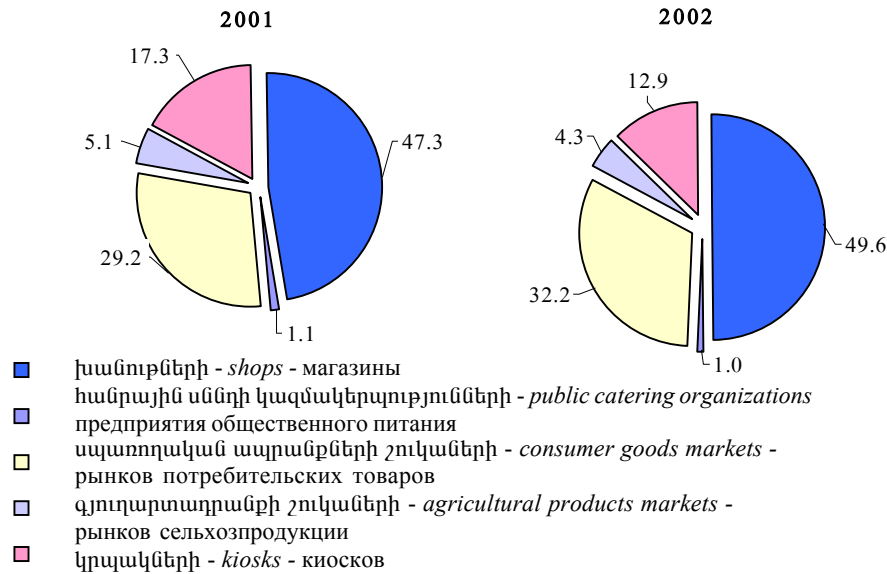
■ պարենային ապրանքներ - food goods - продовольственные товары

ՄԱՆՐԱԾԱՆ ԱՊՐԱՆՔԱՐՁԱՆԱՌՈՒԹՅԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԾԱՎԱԼՆ ԸՍՏ ՁԵՎԱՎՈՐՄԱՆ ԱՂՔՅՈՒՐՆԵՐԻ

TOTAL VOLUME OF RETAIL TRADE TURNOVER BY FORMATION SOURCES

ОБЩИЙ ОБЪЕМ РОЗНИЧНОГО ТОВАРООБОРОТА ПО ИСТОЧНИКАМ ФОРМИРОВАНИЯ

տոկոսներով՝ ընդհանուրի նկատմամբ - in percent to total - в процентах к итогу



ԲՆԱԿՉՈՒԹՅԱՆԸ ՄԱՏՈՒՅՎԱԾ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԾԱՎԱԼԸ (համադրելի գներով)

VOLUME OF SERVICES RENDERED (at constant prices)

ОБЪЕМ УСЛУГ НАСЕЛЕНИЮ (в сопоставимых ценах)

տոկոսներով՝ նախորդ տարվա նկատմամբ - in percents to previous year - в процентах к предыдущему году

